

Dr. Nemerkenyi Előd

A latin írásbeliség kialakulása a középkori Magyarországon  
Az OTKA D 048508. posztdoktori kutatás hároméves szakmai zárójelentése  
2008. február 25.

Kutatási munkatervem (*A latin írásbeliség kialakulása a középkori Magyarországon*) célja a következő volt: a latin nyelv szemszögéből megvizsgálni Magyarország beilleszkedését a nyugati keresztény kultúrkörbe. A munkaterv témakörébe tartozott a szóbeliség és írásbeliség, a kéziratok kultúra, illetve a királyi és egyházi igazgatás vonatkozó szerepének vizsgálata is.

Munkatervem kiindulópontja *Latin Classics in Medieval Hungary: Eleventh Century* című doktori disszertációm fő tézise volt: a latin klasszikusok nagyobb hatást gyakoroltak a latin írásbeliség kialakulására a középkori Magyarországon, mint azt a kutatás eddig feltételezte. Az ELTE Eötvös József Collegium intézményi háttere ideális munkafeltételeket biztosított tézisémmel további vonatkozásainak feltárására, a kutatás és a tudományos eszmecsere területén egyaránt. A Collegium tudományos életébe bekapcsolódva lehetőségem nyílt arra, hogy eredményeimről beszámoljak és azokat megvitassam kutatásom különböző szakaszaiban. A Collegium hagyományos elkötelezettsége a klasszika-filológia ügye iránt kétségen kívül egyedi módon segített abban, hogy munkahipotéziseimet újragondoljam és új módszereket próbáljak ki. Másrészt reményeim szerint érdemben is hozzá tudtam járulni a Collegium tudományos életéhez.

Korábbi konferencia-előadásaimból és publikációimból kiindulva további tanulmányokat készítettem az Eötvös Collegium-ban végzett munkám alapján. Doktori disszertációm önálló könyv formájában való megjelentetésének (amelyhez a Debreceni Egyetem Klasszika-Filológia Tanszékének sorozata biztosított fórumot – ISBN 9637326049) egyenes következménye volt az OTKA posztdoktori támogatásával végzett kutatómunka. Továbbra is fenntartva a klasszika-filológia és a középkortudomány módszereinek ötvözését, azokra a forrásokra összpontosítottam, amelyeket doktori disszertációmiban nem elemeztem. Klasszika-filológusokkal és középkorkutatókkal folytatott részletes eszmecsere után úgy döntöttem, hogy továbbra is a latin írásbeliség kezdeti szakaszával, azaz a 11. századdal foglalkozom. E források közé tartoznak az oklevelek, a törvények, a történeti és hagiográfiai művek, továbbá a liturgikus szövegek. Figyelembe véve a paleográfusok és kodikológusok vonatkozó kutatásait, az említett források viszonylag elhanyagolt vonatkozásait vizsgáltam: szövegelemzéseim a középkori latin olyan jellegzetes vonásaival foglalkoztak, mint az eltérések a „klasszikus” cicerói latintól (illetve a korabeli nyugat-európai szövegektől) elsősorban a stilisztika, a lexika és a nyelvtan (alaktan és mondattan), valamint a prózaritmus és a prózarímek területén. A filológiai megközelítés mellett vizsgáltam a királyi udvar, illetőleg a székesegyházak és kolostorok iskoláinak és könyvtárainak szerepét is a latin írásbeliség kialakulásában.

Általában úgy vélem, hogy *A latin írásbeliség kialakulása a középkori Magyarországon* című kutatási munkatervem a következő eredményekkel járt: az átlagos képzettségű *litterati* és az írástudó elit kapcsolatának megállapítása, valamint a recepció különböző csatornáinak meghatározása a nyugati latin kultúra importja és exportja szempontjából. Végül megállapítottam, hogy a latin írásbeliség kialakulására vonatkozó töredékes forrásanyag vizsgálata során alkalmazható a centrum és periféria elmélete a középlatin filológia művelői számára.

A klasszika-filológia és a középkortudomány határterületén mozgó posztdoktori kutatásom forrásairól és elemzési módszereiről megbízott előadóként a következő szemináriumokat tartottam latin és történelem szakos hallgatóknak az ELTE Történelem Tanszékén és az Eötvös Collegiumban a 2004 és 2007 közötti hat félévben:

*A klasszikus hagyomány a középkorban*

*Klasszikus latin*

*Középkori latin*

A *Középkori latin* szeminárium a következő források elemzését nyújtotta:

*Disticha Catonis* 1.1, 1.2, 1.3, 1.10, 2.pr., 2.2, 2.12, 2.21, 3.1, 3.18, 3.19, 4.14, 4.19, 4.23, 4.27, 4.49.

Donatus, *Ars minor de partibus orationis*.

Macrobius, *Saturnalia* 1.1.1–2, 2.3.1–3, 2.4.3, 3.19.1, 5.1.1–7, 5.19–20, 5.11.11.

Martianus Capella, *De nuptiis Philologiae et Mercurii* 9.888, 9.996–1000.

Priscianus, *Institutiones grammaticae* Pr.4–6.

Gregorius Turonensis, *Historiarum Francorum libri X* Pr., 1.pr., 1.18, 1.36, 1.39.

Cassiodorus, *Institutiones divinarum et saecularium litterarum* Pr.1, 1.22, 1.28.1, 2.2.2–3, 2.2.9, 2.2.10, 2.3.5, 2.4.3, 2.7.4.

*Regula Benedicti* Pr.1–3, 7.60, 9.8, 38.1–12, 48.1, 48.14–25, 53.15, 54.1–5, 73.8–9.

Isidorus Hispalensis, *Etymologiarum sive originum libri XX* 1.1.1–2, 1.2.1–3, 1.5.1, 1.29.1–2, 1.32.1, 1.33.1–3, 1.38.1, 1.39.1–2, 1.40.1, 1.41.1–2.

A posztdoktori kutatás eredményeit meghívott előadóként a következő előadásokban ismertettem:

2005

Szegedi Egyetem, Történelem Tanszék, Szeged

A latin írásbeliség korai forrásai a középkori Magyarországon

Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Történelem Tanszék, Piliscsaba

Középkori latin történetírás

I latini medievali: Unità e varietà, continuità e innovazione di una lingua – VIII Convegno Internazionale della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, Certosa del Galluzzo, Firenze, Olaszország

Cicero in Medieval Hungary

Medieval Italy II: Travel and Movement in Medieval Italy c. 500–1500, University of Limerick, Department of History, Limerick, Írország

Szekció: Exile and Emigration

Italian Influence on the Formation of Latin Literacy in Medieval Hungary

(Internet: [http://www.boduweb.com/conference\\_ul/elod\\_nemerkenyi.htm](http://www.boduweb.com/conference_ul/elod_nemerkenyi.htm))

Magyar Őstörténeti Társaság – Magyar Tudományos Akadémia, Budapest

Szekció: A magyar állam és előzményei: európai kapcsolat – sztyeppei hagyomány

Az Ottó-kori reneszánsz

2006

137<sup>th</sup> Annual Meeting of the American Philological Association, Montréal, Kanada  
 Szekció: Medieval Latin Studies Group – Center and Periphery in Medieval Latin Studies  
 The Formation of Latin Literacy in Medieval Hungary

Religion and State Formation: Comparative Perspectives from Late Antiquity and the Middle Ages, Central European University, Department of Medieval Studies, Budapest  
 Szekció: Eastern Europe and Hungary  
 Greeks and Latins in Medieval Hungary

7. Magyar Ókortudományi Konferencia, Debreceni Egyetem, Klasszika–Filológia Tanszék, Debrecen  
 Szekció: Klasszika–filológia/Utóélet  
 Lucanus és a klasszikus hagyomány a középkorban

The Classics in the Classroom: Manuscript, Incunable, Cinquecentine Relicts and Pedagogical Practice in the European Classroom (1000–1600), University of Sydney, Centre for Medieval Studies, Sydney, Ausztrália  
 Latin Grammar in Medieval Hungary  
 (A konferencia–részvétel költségeit meghívó félként a University of Sydney fedezte.)

*Varietas gentium – Communis Latinitas*: 13<sup>th</sup> International Congress of the International Association for Neo–Latin Studies, Magyar Tudományos Akadémia, Budapest  
 Szekció: Neo–Latin Literature in Hungary  
 Review of Scholarship on the *Admonitions* of King Saint Stephen of Hungary

Fulbert et l'Europe médiévale: Un précurseur – Colloque scientifique international, Association pour le Millénaire de Fulbert – Chartres 1006–2006, Maison Saint–Yves, Chartres, Franciaország  
 Szekció: Fulbert, l'homme et son rayonnement  
 Fulbert and the Implantation of Schools in Hungary

Országos Tudományos Kutatási Alapprogramok Posztdoktori Konferenciája, Pannon Egyetem, Keszthely  
 A latin írásbeliség kialakulása a középkori Magyarországon

Magyar Neo–Latin Társaság Konferenciája, Szegedi Egyetem, Szeged  
 Szent István Intelmeinek kutatástörténete

2007

21<sup>st</sup> Irish Conference of Medievalists, University of Limerick, Mary Immaculate College, Limerick, Írország  
 Hiberno–Latin in Medieval Hungary

Medieval Memories: Case Studies, Definitions, Contexts – European Science Foundation Exploratory Workshop, Charles University, Center for Theoretical Study – Institute for Advanced Studies – Academy of Sciences of the Czech Republic, Prága, Csehország  
 The Latin Vocabulary of Memory in Medieval Hungary

A posztdoktori kutatás eredményeit a következő publikációkban közöltem (ezek egy-egy példányát az OTKA Iroda megkapta):

Recenzió: *Hungary under the Early Árpáds, 890s to 1063*, by Zoltán J. Kosztolnyik. *Quaestiones Medii Aevi Novae* 8 (2003): 384–5.

„Latin Classics in Pannonhalma in the Eleventh Century.” *Philobiblon* 8–9 (2003–2004): 512–24.

„Cathedral Libraries in Medieval Hungary.” *Library History* 20.1 (2004): 7–17.

„Medieval Glosses in MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 6211.” *Acta Mediaevalia* 17 (2004): 247–52.

„The Religious Ruler in the *Admonitions* of King Saint Stephen of Hungary.” In *Monotheistic Kingship: The Medieval Variants*, ed. Aziz Al-Azmeh – János M. Bak, 231–47. Budapest: Central European University, 2004.

„Ancient Rhetoric and the *Deliberatio* of Bishop Gerard of Csanád.” *Journal of Medieval Latin* 14 (2004): 118–27.

„The Formation of Latin Literacy in Medieval Hungary: Abstract.” In *American Philological Association: 137<sup>th</sup> Annual Meeting – Abstracts*, ed. John F. Miller, 110. Philadelphia: American Philological Association, 2006. Internet: <http://www.apaclassics.org/AnnualMeeting/06mtg/abstracts/nemerkenyi.pdf>

„Cicero in Medieval Hungary.” *Filologia Mediolatina* 13 (2006): 187–97.

„The Formation of Latin Literacy in Medieval Hungary.” *Mittellateinisches Jahrbuch* 41.3 (2006): 417–21.

Recenzió: *Sancti Stephani regis primi Hungariae Libellus de institutione morum*, ed. Havas László. *Budapesti Könyvszemle* 18.3 (2006): 275–7.

„Az Ottó–kori reneszánsz.” In *A Magyar Őstörténeti Munkaközösség Egyesület jubileumi konferenciája*, ed. Szigeti Antal, 133–6. Budapest: Farkas Lőrinc Imre Könyvkiadó, 2007.

„Tíz századdal ezelőtt.” Internet: [http://www.otka.hu/index.php?akt\\_menu=2971](http://www.otka.hu/index.php?akt_menu=2971)

„Latin Szentírás–magyarázat – 11. század: Szent Gellért: *Deliberatio*.” In *A magyar irodalom története*. Vol. 1, *A kezdetektől 1800–ig*, ed. Jankovics László – Orlovsky Géza, 49–58. Budapest: Gondolat Kiadó, 2007.

„Szent István Intelmeinek kutatástörténete.” In *Classica – Mediaevalia – Neolatina*, ed. Havas László – Tegye Imre, vol. 2, 95–101. Debrecen: Societas Neolatina Hungarica – Sectio Debreceniensis, 2007.

Folyamatban van következő közlésre elfogadott tanulmányaim megjelenése:

Italian Influence on the Formation of Latin Literacy in Medieval Hungary  
*Medieval Italy* (Ashgate)

Lucanus és a klasszikus hagyomány a középkorban  
*Oratoris officium: Tanulmányok a hetvenéves Adamik Tamás tiszteletére*

Latin Grammar in Medieval Hungary  
*Classics in the Classroom* (Brepols)

Review of Scholarship on the *Admonitions* of King Saint Stephen of Hungary  
*Acta Conventus Neo-Latini* (Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies)

Fulbert and the Implantation of Schools in Hungary  
*Fulbert Millennium*

Hiberno-Latin in Medieval Hungary  
*Peritia* (Medieval Academy of Ireland)

The Latin Vocabulary of Memory in Medieval Hungary  
*Medieval Memories* (Brill)